

## ВИМОГИ ЩОДО ОФОРМЛЕННЯ АНГЛОМОВНОГО СПИСКУ ЛІТЕРАТУРИ У ЖУРНАЛІ "ЕЛЕКТРОТЕХНІКА І ЕЛЕКТРОМЕХАНІКА"

### Опис статті з періодичних видань

Dubovenko K.V. Chislennoe modelirovanie prostanstvenno-vremennykh kharakteristik podvodnogo elektricheskogo razriada [Numerical simulation of the underwater spark discharge spatial and temporal characteristics]. *Elektrotehnika i elektromekhanika – Electrical engineering & electromechanics*, 2010, no.1, pp. 38-42.

#### або:

Dubovenko K.V. Numerical simulation of the underwater spark discharge spatial and temporal characteristics. *Elektrotehnika i elektromekhanika – Electrical engineering & electromechanics*, 2010, no.1, pp. 38-42.

#### Більш прийнятним є другий варіант.

**Небажано** представлення посилання у вигляді тільки транслітерації назви статті і журналу без перекладу:

Dubovenko K.V. Chislennoe modelirovanie prostanstvenno-vremennykh kharakteristik podvodnogo elektricheskogo razriada. *Elektrotehnika i elektromekhanika*, 2010, no.1, pp. 38-42.

Коректний переклад назв журналів можна знайти на їх офіційних сайтах, де також у архіві, у більшості випадків, можна відшукати і необхідні статті із перекладом назв на англійську мову.

### Опис статті з електронних журналів

Dmitriev M.V. Ekrany odnofaznykh kabelei 6-500 kV. Oshibki pri vypolnenii skhem zazemleniia [6-500 kV single phase cables screens. Grounding circuit implementation mistakes]. *Novosti elektrotehniki – Electrical Engineering News*, 2014, no.1(85). Available at: <http://www.news.elteh.ru/arh/2014/85/10.php> (Accessed 23 April 2014).

### Опис статті із збірника праць

Shevchenko V.V. Puti povysheniia moshchnosti turbogeneratorov pri provedenii rabot po ikh reabilitatsii [The ways to increase turbogenerators power in the execution works during the rehabilitation]. *Sistemi obrobki informatsii. Zbirnik naukovikh prats'. Kharkivs'kii universitet povitrianih sil* [The systems of information processing. The collection of scientific works Kharkov Air Forces University], 2012, no.7(105), pp. 152-155.

### Опис матеріалів конференції

Grechko O.M., Klymenko B.V., Bugaychuk V.M. Mathematical modeling of energy-efficient electromagnetic actuator for vacuum circuit-breaker. *Anotatsii dopovidei 8 Mizhn. nauk.-prakt. konf. "Informatsiini tekhnologii: nauka, tekhnika, tekhnologija, osvita, zdorov'ia"* [Abstracts of 8th Int. Sci.-Pract. Conf. "Information technology: science, engineering, technology, education and health"]. Kharkov, 2004, p. 365.

**Небажано** залишати тільки перекладну назву конференції.

### Опис книги (монографії)

Chalykh E.F. *Oborudovanie elektrodnykh zavodov* [Equipment of the Electrode Plants]. Moscow, Metallurgija Publ., 1990. 238 p.

### Опис перекладної книги

Timoshenko S.P., Young D.H., Weaver W. *Vibration problems in engineering*. 4th ed. New York, Wiley, 1974. 521 p. (Rus. ed.: Timoshenko S.P., Iang D.Kh., Uiver U. *Kolebaniia v inzhenernom dele*. Moscow, Mashinostroenie Publ., 1985. 472 p.).

### Опис Інтернет-ресурсу

Bormosov V.A., Kostousova M.N., Petrenko A.F., Smol'skaja N.E. *Perspektivy i sostojanie razrabotok raspredelitel'nykh transformatorov massovykh serij* (Prospects and development state of mass series distribution transformers) Available at: [www.trans.-form.ru](http://www.trans.-form.ru) (accessed 13 September 2004).

### Опис дисертації (автореферату дисертації)

Geraskin O.A. *Vibrodiagnostika ushkodzen' rotoriv potuzhnykh asinkhronnykh dviguniv na osnovi pol'ovikh matematichnykh modelei*. Diss. kand. techn. nauk [Damage rotor vibration monitoring power asynchronous motors based on the field mathematical models. Cand. tech. sci. diss.]. Kyiv, 2012. 226 p.

### Опис ГОСТу

*GOST 8.586.5-2005. Metodika vypolneniia izmerenii. Izmerenie rashoda i kolichstva zhidkosti i gazov s pomoshch'iu standartnykh suzhaiushchikh ustroistv* [State Standard 8.586.5-2005. Method of measurement. Measurement of flow rate and volume of liquids and gases by means of orifice devices]. Moscow, Standartinform Publ., 2007. 10 p.

### Опис патенту

Klymenko B.V., Eres'ko O.V., Grechko O.M. *Elektromagnitnyj pryvid* [Electromagnetic actuator]. Patent UA, no.25222, 2007.

**Методика підготовки посилань з використанням системи автоматичної транслітерації (translit.ru) і перекладача Google (translate.google.com.ua).**

1. Входимо в програму translit.ru. Вибираємо варіант "Бібліотеки Конгресу (LC)". Вставляємо в спеціальне поле весь текст посилання російською мовою і натискаємо кнопку "**в транслит**". Якщо мовою посилання є українська – обираємо відповідну мову.

2. Отримуємо транслітерований текст і копіюємо його у список References.

3. За допомогою перекладача Google перекладаємо увесь опис джерела літератури (автори, назва книги, статті тощо) на англійську мову і переносимо його до списку References за транслітерованою назвою. Переклад вимагає "ручного" редагування, тому цю частину роботи необхідно виконувати людині, яка володіє англійською мовою.

4. Об'єднуємо транслітерований і перекладний опис, оформлюючи посилання згідно з наведеними вище правилами, а також необхідно "вручну":

- розкрити місце видання (замість, наприклад, М. слід писати повністю Moscow);

- виправити позначення сторінок на англійську мову (замість "520 s." або "S. 12-16" слід писати "520 p." і "pp. 12-16");

- провести певні технічні дії (видалити спеціальні роздільники між полями "/", " ", "-"; курсивом виділити назву джерела; вставити у квадратні дужки після транслітерації переклад заголовка статті та назви джерела; назву видавництва слід позначити шляхом додавання слова Publ., тощо) – посилання готово.

**Звертаємо Вашу увагу на те, що недотримання авторами наведених вище вимог може затримати редакційну підготовку статті.**